



**Rit tal-Funerali bil-Malti**

## Fl-Isptar jew fir-residenza

Is-saċerdot isellem lil dawk migbura b'dan il-kliem:

‘Ejjew għandi intom ilkoll li tinsabu imħabbin u imtaqqlin  
u jiena inserraħkom’ jgħid il-Mulej.

Iroxx l-ilma imbierek fuq il-katavru u wara s-saċerdot ikompli:

Il-Mulej magħkom.

U miegħek ukoll.

Nitolbu:

Agħti widen, Mulej, għat-talb

li bil-ħrara kollha qegħdin nagħmlu lill-ħniena tiegħek;

inti għoġbok issejjaħ ruħ il-*qaddej/qaddejja N.N.*

minn din id-dinja:

daħħalha fis-saltna tas-sliem u d-dawl u agħtiha

sehem fil-hena tal-qaddisin tiegħek.

Bi Kristu Sidna. Ammen.

Wara t-talba għall-mejjet, tinghad it-talba għall-qraba tal-mejjet/mejta:

Sacerdot: Nitolbu.

Missier il-ħniena u Alla ta' kull farag,

li thobbna bi mhabba bla tmiem,

inti tbiddel dell il-mewt f' sebh il-ħajja.

Nitolbuk li thares lejn dawn il-qaddejja tieghek

imgarrbin bin-niket.

Kun int Mulej, il-kenn u l-qawwa tagħna:

erfagħna minn dan is-swied ta' qalb, mill-biki u n-niket tagħna,

biex naraw id-dawl tieghek u ngarrbu s-sliem.

Ibnek Sidna Gesu' Kristu li

bil-mewt tiegħu qered il-mewt tagħna, u bil-qawmien tiegħu għall-ħajja

raddilna l-ħajja mill-gdid: agħtina mela, nitolbok,

li ahna ngħixu ħajja tajba fuq din l-art,

biex wara l-mewt ta' ġisimna, ningabru mal-ahwa fis-sema

fejn int tixxottalna kull demgħa minn għajnejna.

Bi Kristu Sidna. Ammen.

*Agħtih/a* O Mulej il-mistrieħ ta' dejjem,

id-dawl ta' dejjem jiddi *fuqu/fuqha*,

*jistrieħ/tistrieħ* fis-sliem. Ammen.

Jibda l-Corteo għall-fejn sa tkun iccelebrata l-quddiesa.

**IL-QUDDIESA**  
**IR-RIT TAL-BIDU**

**Sacerdot:** Fl-isem tal-Missier, u ta' l-Iben, u ta' l-Ispirtu s-Santu.

**Il-poplu:** Ammen.

**Sacerdot:**

Il-grazzja ta' Sidna Ġesu' Kristu,

l-imħabba ta' Alla,

u l-għaqda fl-Ispirtu s-Santu

tkun magħkom ilkoll.

**Il-poplu:** U miegħek ukoll

Is-sacerdot, jista' jgħid kelmtejn fil-qosor ħafna lill-fidili biex idahħalhom fl-ispirtu tal-Quddiesa tal-funeral.

## L-att penitenzjali.

Is-saċerdot jistieden lill-ġemgħa għall-indiema billi jgħidilhom:

Ħuti,

ejjew nagħrfu htijietna,

biex nithejjew tajjeb halli niċċelebraw il-misteri qaddisa.

Jinzamm ftit ta' skiet, imbagħad kulhadd flimkien jgħid:

Nistqarr l'Alla li jista' kollox, u lilkom, ħuti,

li jiena dnibt hafna

bil-ħsieb, bil-kliem, bil-ġhemil,

u billi ħallejt dmirijeti:

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u 'l-Qaddisin kollha, u lilkom, ħuti,

biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

Imbagħad is-Saċerdot jgħid:

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jaħfrilna dnubietna,

u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**Il-poplu:** Amen.

Mulej, ħniena

Kristu, ħniena

Mulej, ħniena

Sacerdot:

**GHALL-WIEHED**

Nitolbu.

O Alla Missier li tista' kollox,  
aħna nemmnu li Ibnek miet u rxoxta;  
fil-ħniena tiegħek, agħtina li,  
bis-saħħa tal-misteru tal-qawmien tal-Għid,  
il-qaddej tiegħek **N.N.**, li daħal jistrieħ fi Kristu,  
jikseb il-hena tal-qawmien għall-ħajja.  
B'Ibnek Gesu' Kristu Sidna, li hu Alla  
u miegħek jgħix u jsaltan flimkien mal-Ispirtu s-Santu,  
għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**GHAL WAHDA**

Nitolbu.

O Alla Missier li tista' kollox,  
aħna nemmnu li Ibnek miet u rxoxta;  
fil-ħniena tiegħek, agħtina li,  
bis-saħħa tal-misteru tal-qawmien tal-Għid,  
il-qaddejja tiegħek **N.N.**, li dahlet tistrieħ fi Kristu,  
tikseb il-hena tal-qawmien għall-ħajja.  
B'Ibnek Gesu' Kristu Sidna, li hu Alla  
u miegħek jgħix u jsaltan flimkien mal-Ispirtu s-Santu,  
għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

L-EWWEL QARI *(Għerf 3,1-9)*

Qari mill-Ktieb tal-Għerf.

L-erwieh tat-tajbin huma f'idejn Alla, u ebda turment ma jmisshom.

F'għajnejn dawk li ma jemmnux

qishom mejtin għal kollox,

il-mewt tagħhom hi meqjusa bħal qerda,

qishom sefghu fix-xejn għax twarrbu minna; iżda huma jinsabu fis-sliem.

Għalkemm f'għajnejn il-bnedmin qishom hađu xi kastig,

it-tama tagħhom hi l-milja tal-ħajja bla tmiem.

Żghira kienet it-tbatija tagħhom, imma kbira l-barka li hađu;

Alla għaddiehom mill-prova, u sab li jisthoqqilhom ikunu miegħu.

Bħalma d-deheb jgħadduh min-nar,

hekk hu għaddiehom, u bħal vittma tas-sagrificċju laqagħhom.

Issa, fiż-żmien tal-ġudizzju, jitlibbsu bid-dija,

u bħal xrar tan-nar jigri fuq it-tiben jaqbad, hekk ileqqu.

Min-nazzjonijiet jagħmlu ġudizzju, u lill-popli jaħkmu,

u Alla jkun is-Sid tagħhom għal dejjem.

Dawk li jittamaw fih jagħrfu l-verità,

u dawk li huma fidili lejha jgħixu miegħu fl-imhabba.

Hemm grazzja u ħniena kbira għal dawk li Alla għażel għalih.

Il-Kelma tal-Mulej

Irrrodu ħajr lil Alla

## SALM RESPONSORJALI (Salm 22)

**Nghidu flimkien:** Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, xejn ma jonqosni.

Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, xejn ma jonqosni.

F'merghat kollhom ħdura jqegħedni,  
ħdejn l-ilma, fejn nistrieħ, jeħodni;  
hu jrejjaqni.

**Nghidu flimkien:** Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, xejn ma jonqosni.

Imexxini fit-triq tas-sewwa minħabba f'ismu.

Imqar jekk nimxi f'wied mudlam,  
ma nibzax mill-ħsara, għax inti miegħi.

Il-ħatar tiegħek u l-għaslug tiegħek,  
huma jwennsuni.

**Nghidu flimkien:** Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, xejn ma jonqosni.

Int thejji mejda għalija  
quddiem l-għedewwa tiegħi;  
biż-zejt tidlikli rasi,  
u l-kalċi tiegħi mfawwar.

**Nghidu flimkien:** Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, xejn ma jonqosni.

Iva, it-tjieba u l-ħniena jimxu miegħi  
il-jiem kollha ta' ħajti;  
u ngħammar f'dar il-Mulej  
matul iż-żminijiet.

**Nghidu flimkien:** Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi, xejn ma jonqosni.



## IT-TIENI QARI

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani (8, 14-23)

Huti: Dawk kollha li jmessihom l-Ispirtu ta' Alla huma wlied Alla.

Għax intom ma rcevejtux l-ispirtu tal-jasar biex tergħu taqgħu fil-biza',  
imma ircevejtu l-Ispirtu tal-adozzjoni ta' wlied Alla,  
li bih aħna ngħajtu, 'Abbà! Missier!'

Dan l-Ispirtu jixhed flimkien mal-ispirtu tagħna li aħna wlied Alla.

Imma jekk aħna wlied, aħna wkoll werrieta:

werrieta ta' Alla, u werrieta flimkien ma' Kristu;

għax jekk naqsmu miegħu fit-tbatija, naqsmu miegħu wkoll fil-glorja.

Jiena għandi l-fehma shiħa li t-tbatijiet ta' issa

m'għandhom xejn x'jaqsmu mas-sebħ li għad irid jidher fina.

Il-ħlejjaq kollha qegħdin jistennew imxennqa

id-dehra ta' wlied Alla; għax il-holqien kollu

jinsab taht il-frugħa – mhux minn rajh, iżda minħabba dak li xeħtu taħtha –  
bit-tama li l-ħlejjaq huma wkoll għad ikunu

mehlusa mill-jasar tat-taħsir, u jiksbu l-helsien tas-sebħ ta' wlied Alla.

Aħna nafu li l-holqien kollu għadu s'issa jitniehed

u jokrob bħal waħda fl-uġiġħ tal-ħlas;

u mhux hu biss, imma aħna wkoll li għandna

l-ewwel frott tal-Ispirtu, aħna wkoll nitnieħdu fina nfusna

waqt li nistennew l-adozzjoni ta' wlied Alla, il-fidwa ta' ġisimna.

Il-Kelma tal-Mulej

Irrrodu ħajr lil Alla

*Imbagħad il-qarrej jgħid : Inqumu bil-wieqfa għall-Evangelu.*

### Hallelujah

Aħna pajzana tas-sema pajjizna;

minn hemm bil-herqa nistennewh jiġi,

is-Salvatur tagħna Sidna Gesu' Kristu.

### Hallelujah

## L-EVANGĠELJU

Qari mill-Evangelju ta' San Matthew (25, 31-46)

F'dak iż-żmien: Gesù qal lid-dixxipli tiegħu: “Meta jiġi Bin il-bniedem fil-glorja tiegħu u bl-aṅgli kollha miegħu, imbagħad joqgħod fuq it-tron glorjuż tiegħu. U quddiemu jingabru l-ġnus kollha, u hu jifridhom minn xulxin, bħalma r-ragħaj jifred in-nagħaġ mill-gidien: in-nagħaġ iqeghedhom fuq il-lemin tiegħu u l-gidjien fuq x-xellug. Imbagħad is-Sultan jgħid lil dawk ta' fuq il-lemin tiegħu, ‘Ejjew, imberkin minn Missieri, ħudu b'wirt tagħkom is-Saltna li thejjiet għalikom sa mill-ħolqien tad-dinja. Għax jien kont bil-ġuħ u tmajtuni, kont bil-għatx u sqejtuni, kont barrani u ilqajtuni, kont għeri u libbistuni, kont marid u ġejtu iżżuruni, kont fil-ħabs u ġejtu maġenbi.’ Imbagħad iweġbuh il-ġusti, ‘Mulej,’ jgħidulu, ‘meta rajniek bil-ġuħ u tmajniek, jew bil-għatx u sqejniek? Meta rajniek barrani u ilqajniek, jew għeri u libbisniek? Meta rajniek marid jew fil-ħabs u ġejna maġenbek?’ ‘Tassew, ngħidilkom, kemm għamiltu ma' wiehed mill-iżgħar fost dawn ħuti, għamiltuh miegħi.’ Imbagħad jgħid ukoll lil dawk ta' fuq ix-xellug, ‘Morru minn quddiemi, mishutin, fin-nar ta' dejjem, li thejja għax-xitan u għall-aṅgli tiegħu. Għax jien kont bil-ġuħ u ma tmajtunix, kont bil-għatx u ma sqejtunix, kont għeri u ma libbistunix, kont marid u fil-ħabs u ma ġejtux iżżuruni!’ Imbagħad huma wkoll iweġbuh, ‘Mulej,’ jgħidulu, ‘meta rajniek bil-ġuħ, jew bil-għatx, jew barrani, jew għeri, jew marid, jew fil-ħabs, u aħna ma qdejniekx?’ Iweġibhom imbagħad u jgħidilhom, ‘Tassew ngħidilkom, kemm ma għamiltux ma' wiehed minn dawn l-iżgħar, anqas miegħi ma għamiltuh.’ U jmorru dawn fit-tbatija ta' dejjem, u l-ġusti fil-ħajja ta' dejjem.”

Il-Kelma tal-Mulej Tifhir lilek Kristu.

## Wara l-omelija jsiru t-talbiet tal-Fidili

### Talbiet tal-fidili.

**Sacerdot:** Huti gheziez nitolbu lill-Mulej Alla tagħna biex jilqa' fis-saltna tiegħu lir-ruħ ta' dawk li hallewna, u biex bħalhom aħna wkoll naslu fis-sema pajjiżna meta inti issejħilna.

1. O Alla Missier li tista' kollox, li qajjimt lil Ibnek Gesu' Kristu mill-imwiet, salva l-ħajjin u l-mejtin kollha.

Nitolbu: Ismagħna nitolbuk Mulej.

2. Nitolbuk Mulej biex inti tagħti is-sabar lill-familjari u l-ħbieb li tilfu lil xi hadd għażiż fil-familja.

Nitolbu: Ismagħna nitolbuk Mulej.

3. Agħti l-premju ta' dejjem għall-hidma tagħhom lil l-erwieħ kollha ta' qrabatna u benefatturi tagħna.

Nitolbu: Ismagħna nitolbuk Mulej.

4. Nitolbuk għal dawk kollha li qegħdin isofru t-tbatija fir-ruħ jew fil-ġisem, biex qatt ma' jaħsbu li inti tinsihom.

Nitolbu: Ismagħna nitolbuk Mulej.

**Sacerdot:** Nitolbuk Missier li tista kollox, ilqa dan it-talb umli tagħna, agħti l-maħfra ta' dnu biethom lil dawk kollha li daħlu fl-eternita' biex ikunu jistgħu ifaħħruk għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

# IL-LITURĠIJA TA' L-EWKARISTIJA

Prezentazjoni ta' l-Offerti

Is-sacerdot, bilwieqfa f'nofs l-altar, jiehu l-patena bil-ħobż, iżommha kemm kemm merfugħa 'l fuq, fuq l-altar, u jgħid minn taħt l-ilsien:

Imbierək int, Mulej, Alla tal-ħolqien kollu,  
għax fi tjubitek tajtna dan l-ħobż li qegħdin noffrulek,  
-- frott ta' l-art u xogħol il-bniedem, --  
li minnu jsir għalina l-ħobż tal-ħajja.

**Il-poplu:** Imbierək Alla għal dejjem.

Imbagħad is-sacerdot, jixhet l-inbid u ffit ilma fil-kalċi, waqt li minn taħt l-ilsien jgħid:

Bil-misteru ta' dan l-ilma u nbid,  
ikollna sehem fin-natura divina ta' Kristu,  
kif hu jissieheb magħna fin-natura tagħna l-bnedmin.

Is-sacerdot jiehu l-kalċi, iżomm kemm kemm merfugħ 'il fuq, fuq l-altar u jgħid minn taħt l-ilsien:

Imbierək int, Mulej, Alla tal-ħolqien kollu,  
għax fi tjubitek tajtna dan l-inbid li qegħdin noffrulek,  
-- frott tad-dielja u xogħol il-bniedem, --  
li minnu jsir għalina x-xorb tar-ruħ.

**Il-poplu:** Imbierək Alla għal dejjem.

Is-saċerdot jagħmel inklinazzjoni u minn taħt l-ilsien jgħid:

Ilqagħna, Mulej, Alla tagħna, umli u niedma quddiemek,  
u għamel li jkun jogħġbok dan is-sagrifiċċju li sejrin noffrulek.

Wara dan, is-saċerdot jersaq fil-ġenb ta' l-altar u jaħsel idejh, waqt li minn taħt l-ilsien:

Naddafni, Mulej, minn ħżuniti, u d-dnub tiegħi neħħieli.

Is-Saċerdot:

Itolbu, ħuti, biex is-sagrifiċċju tiegħi u tagħkom  
ikun jogħġob lil Alla l-Missier li jista' kollox.

Il-poplu:

Jilqa' l-Mulej minn idejh is-sagrifiċċju  
għat-tifhir u l-glorja ta' Ismu,  
għall-ħtigijiet tagħna  
u tal-Knisja mqaddsa kollha tiegħu.

## TALBA FUQ L-OFFERTI

Celebrant prinċipali:

**GĦAL WIEHED**

Fiċ-ċokon tagħna, Mulej, sa  
noffrulek il-Vittma tas-salvazzjoni  
għall-qaddej tiegħek **N.N.**,  
li kellu fidi shiħa f' Ibnek,  
is-Salvatur twajjeb tad-dinja; aghmel  
li jsibu l-Imħallef hanin tiegħu, li  
jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.  
Ammen.

**GĦAL WAHDA**

Fiċ-ċokon tagħna, Mulej, sa  
noffrulek il-Vittma tas-salvazzjoni  
għall-qaddejja tiegħek **N.N.**,  
li kellha fidi shiħa f' Ibnek,  
is-Salvatur twajjeb tad-dinja; aghmel  
li ssibu l-Imħallef hanin tagħha, li  
jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.  
Ammen.

## PREFAZJU

**Sacerdot:** Il-Mulej maghkom.

**Il-poplu:** U mieghek ukoll.

**Sacerdot:** Nerfghu qlubna 'l fuq.

**Il-poplu:** Nerfghuhom lejn il-Mulej.

**Sacerdot:** Nizzu hajr lill-Mulej Alla taghna.

**Il-poplu:** Hekk sewwa u xieraq.

Sewwa u xieraq tassew, Mulej, Missier qaddis,  
Alla ta' dejjem li tista' kollox,  
tajjeb u ta' gid għas-salvazzjoni taghna,  
li dejjem u kullimkien inroddulek hajr:  
bi Kristu Sidna.

Bih feġġgħet t-tama tal-qawmien għal l-hena, hekk li ahna  
għad li imnikktin għax nafu li għandna immutu,  
nitfarrgu bil-wegħda ta' hajja ohra li qatt ma tintemm.  
Għax għal dawk li jemmnu fik Mulej,  
il-hajja ma tintemmx, imma tinbidel,  
u, mal-mewt tal-gisem fuq din l-art,  
tithejja għalina għamara għal dejjem fis-sema.  
Għalhekk, mal-Angli u l-Qaddisin kollha tieghek,  
infahhruk u b'ferh kbir intennulek:

**Il-poplu:**

Qaddis, Qaddis, Qaddis,  
Mulej, Alla ta' l-eżerċi.  
Is-smewwiet u l-art mimlija bil-glorja tieghek.  
Hosanna fl-għoli tas-smewwiet.  
Imbierak min ġej f'isem il-Mulej.  
Hosanna fl-għoli tas-smewwiet.

## IT-TIENI TALBA EWKARISTIKA

**Iċ-ċelebrant prinċipali**

Qaddis tassew int, Mulej:  
inti l-ghajn ta' kull qdusija.

Qaddes, ghalhekk, nitolbuk,  
dawn l-offerti  
bil-barka tal-Ispirtu tiegħek,  
biex isiru għalina l-Ġisem u d-Demm  
ta' Sidna Gesù Kristu.

Li, meta kien se jingħata biex minn rajh ibati,  
ha l-ħobż, radd il-ħajr, qasam,  
ta lid-dixxipli tiegħu, u qal:

**Hudu u kull lkoll minn dan:  
ghax dan huwa ċismi  
li jingħata għalikom.**

Hekk, ukoll, wara l-ikla  
ha l-kalċi, reġa' radd il-ħajr,  
ta lid-dixxipli tiegħu, u qal:

**Hudu u ixorbu minnu lkoll:  
ghax dan huwa l-kalċi ta' Demmi  
tal-patt il-ġdid li jibqa' għal dejjem:  
id-Demm li jixxerred għalikom  
u għall-bnedmin kollha  
għall-mahfra tad-dnubiet.  
Aghmlu dan b'tifkira tiegħi.**

Dan hu l-Misteru tal-Fidi.

### Il-Poplu:

Inhabbru l-mewt tiegħek, Mulej,  
inxandru bil-ferħ il-qawmien tiegħek,  
nistennewk sa ma tiġi fil-glorja.

### Il-Konċelebranti kollha flimkien

Għalhekk, ahna u naghmlu dan  
b'tifkira tal-mewt u l-qawmien  
ta' Sidna Gesù Kristu,  
noffrulek, Mulej,  
il-ħobż tal-ħajja u l-Kalċi tas-salvazzjoni,  
u rroddulek ħajr  
għax għoġbok tilqagħna hawn quddiemek biex naqduk.  
U miċ-ċokon tagħna nitolbu  
li l-Ispirtu s-Santu jgħaqqadna f' gisem wiehed  
lilna li nieħdu sehem  
mill-Ġisem u d-Demm ta' Kristu.

### L-Ewwel Konċelebrant

Ftakar, Mulej,  
fil-Knisja tiegħek imxerrda mad-dinja kollha,  
wettaqha fl-imħabba,  
flimkien mal-Papa **N.N.**,  
mal-Isqof tagħna **N.N.**  
u mal-ministri tiegħek kollha.



## ĠHAL WIEHED

Ftakar ukoll fil-qaddej tiegħek **N.N.**  
li għoġbok issejjahlu għal għandek  
minn din id-dinja:  
agħmel li, kif hu, bil-magħmudija  
miet f'İbnek u bħal İbnek,  
hekk ukoll f'İbnek u bħal İbnek  
jirxoxta għall-ħajja.

## ĠHAL WAHDA

Ftakar ukoll fil-qaddejja tiegħek **N.N.**  
li għoġbok issejjhilha għal għandek  
minn din id-dinja:  
agħmel li, kif hi, bil-magħmudija  
mietet f'İbnek u bħal İbnek,  
hekk ukoll f'İbnek u bħal İbnek  
tirxoxta għall-ħajja.

## It-Tieni Konċelebrant

Ftakar ukoll f'ħutna  
li raqdu bit-tama tal-qawmien:  
ftakar fil-mejtin kollha:  
dahħalhom quddiemek fid-dawl tas-sebħ tiegħek.  
henn għalina lkoll, nitolbuk:  
agħti lilna wkoll il-wirt tal-ħajja ta' dejjem  
flimkien mal-Verġni mqaddsa, Omm Alla, Marija,  
l-għarus tagħha San Ġużepp,  
mal-Appostli u l-Qaddisin kollha  
li għexu fil-ħbiberija tiegħek  
sa mill-bidu tad-dinja:  
agħmel li magħhom infahħruk u nsebbħuk  
b'Gesù Kristu İbnek.

Bi Kristu, ma' Kristu, u fi Kristu,  
jingħata lilek, Alla Missier li tista' kollox,  
flimkien mal-Ispirtu s-Santu,  
kull għieħ u gloriya  
għal dejjem ta' dejjem.

**Il-poplu:** Ammen.

## IR-RIT TAT-TQARBIN

### Is-sacerdot jgħid:

Ejjew nitolbu  
kif għallimna u riedna nagħmlu l-Iben ta' Alla  
għas-salvazzjoni tagħna.

### Jiftaħ idejh u, flimkien mal-poplu, jgħid:

Missierna, li inti fis-smewwiet:  
jitqaddes ismek;  
tiġi saltnatek;  
Ikun li trid int, kif fis-sema, hekkda fl-art.  
Hobżna ta' kuljum agħtina llum;  
aħfrilna dnubietna,  
bħalma naħfru lil min hu hati għalina:  
u la ddahħalniex fit-tigrib;  
iżda eħlisna mid-deni.

### Is-sacerdot ikompli jgħid:

Eħlisna, nitolbuk, Mulej minn kull deni;  
agħtina, fit-tjieba u l-ħniena tiegħek,  
Il-paċi fi žmienna,  
biex inkunu ħielsa dejjem mid-dnub  
u mharsa minn kull inkwiet,  
aħna u nitennew u nittamaw il-hena  
u l-miġja tas-Salvatur tagħna Ġesu' Kristu.

### Il-poplu:

Għax tiegħek hi s-saltna, il-qawwa u l-glorja għal dejjem.

**Imbagħad is-saċerdot jiftaħ idejh u jgħid:**

Mulej Ġesu' Kristu,  
li għidt lill-Appostli tiegħek:  
inħallikom is-sliem,  
naghtikom is-sliem tiegħi:  
la tharisx lejn dñubietna,  
izda ħares lejn il-fidi tal-Knisja tiegħek;  
Agħtiha s-sliem u l-għaqda li int trid fiha.  
Int li tgħix u ssaltan għal dejjem ta' dejjem.

**Il-poplu:** Amen.

**Is-saċerdot:** Il-paċi tal-Mulej tkun dejjem magħkom.

**Il-poplu:** U miegħek ukoll.

**Is-saċerdot:** Agħtu l-paċi lil xulxin.

**Imbagħad jieħu l-ostja f'idejh, jaqsamha fuq il-patena, jifta' biċċa żgħira minnha fil-kalċi, u minn taħt l-ilsien jgħid:**

Il-Ġisem flimkien mad-Demm ta' Sidna Ġesu' Kristu jkunu jiswew lilna, li se nitqarbnu bihom għall-ħajja ta' dejjem.

**Sadattant jitkanta jew jingħad:**

Haruf t'Alla li tneħhi d-dñubiet tad-dinja, henn għalina.

Haruf t'Alla li tneħhi d-dñubiet tad-dinja, henn għalina.

Haruf t'Alla li tneħhi d-dñubiet tad-dinja, agħtina l-paċi.

**Imbagħad is-saċerdot jgħaqqad idejh ma' xulxin u, minn taħt l-ilsien, jgħid:**

Mulej Ġesu' Kristu, Bin Alla l-ħaj,  
bil-mewt tiegħek, kif ried minnek il-Missier,  
u bil-hidma ta' l-Ispirtu s-Santu,  
Int tajt il-ħajja lid-dinja:  
B'dan il-Ġisem u d-Demm qaddis tiegħek  
Eħlisni minn ħtijiet kollha u minn kull ħażen,  
żommni dejjem fidil lejn il-kmandamenti tiegħek,  
u thallini qatt ninfired minnek.

**Is-saċerdot:**

Dan u l-Ħaruf t'Alla, dan hu li jneħhi d-dnubiet tad-dinja.  
Henjin dawk li huma mistiedna għall-ikla tal-Ħaruf.

**Il-poplu:**

Mulej, ma jisthoqqlix li tidhol taħt is-saqaf tiegħi,  
izda għid kelma waħda, u ruħi tkun imfejqa.

**Is-saċerdot, b'wiċċu lejn l-altar, jgħid minn taħt l-ilsien:**

Il-Ġisem u d-Demm ta' Kristu jħarsuni għall-ħajja ta' dejjem.

**Wara t-tqarbin, is-saċerdot jippurifika l-patena fuq il-kalċi, kif ukoll l-istess kalċi:**

Għamel, Mulej li nilqgħu b'qalb safja  
l-ikel u x-xorb li ħadna,  
biex dan id-don li tajtna issa  
jkun jiswielna għall-ħajja ta' dejjem.

## TALBA TA' WARA T-TQARBIN

Is-sacerdot:

### GĦAL WIEHED

Nitolbu.

Mulej Alla tagħna,

Ibnek fis-sagrament tal-Ġisem imqaddes tiegħu,

hallielna l-ikla ta' qabel it-tluq tagħna mid-dinja;

fil-ħniena tiegħek, aghmel

li bis-saħħa ta' din l-ikla,

ħuna **N.N.**, jasal għall-mejda ta' dejjem ta' Kristu,

li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Ammen.

### GĦAL WAHDA

Nitolbu.

Mulej Alla tagħna,

Ibnek fis-sagrament tal-Ġisem imqaddes tiegħu,

hallielna l-ikla ta' qabel it-tluq tagħna mid-dinja;

fil-ħniena tiegħek, aghmel

li bis-saħħa ta' din l-ikla,

oħtna **N.N.**, tasal għall-mejda ta' dejjem ta' Kristu,

li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Ammen.

Is-sacerdot: Inbierku lill-Mulej

Il-poplu: Irroddu ħajr lil Alla

**GHAL WIEHED**

Huti gheżież, ta' nsara li ahna,  
naghmlu dmirna lejn  
dan huna li halliena.  
Quddiem Alla kulhadd jghix;  
nitolbuh, mela, bil-qalb  
biex 'il dan il-gisem  
dghajjef ta' huna,  
li ahna se rrodduh lill-art,  
jerga' jqajmu qawwi u shih  
fost il-qaddisin tas-sema,  
u jdahhal 'il ruhu fil-hena  
tal-mahturin tieghu.  
Ha jhenn ghalih f'Jum il-Haqq,  
jifdih mill-jasar tal-mewt,  
u jahfirlu htijietu kollha.  
Jerga' issa jithabbebb mal-Missier,  
u jerfghu fuq spallejh  
ir-Raghaj it-tajjeb;  
ha jinghaqad mal-erwieh qaddisa  
li qeghdin madwar  
is-Sultan ta' dejjem,  
biex jisthoqqlu sehem  
fil-wirt mal-qaddisin  
u jithenna fil-ferh ta' dejjem.

**GHAL WAHDA**

Huti gheżież, ta' nsara li ahna,  
naghmlu dmirna lejn  
din ohtna li hallietna.  
Quddiem Alla kulhadd jghix;  
nitolbuh, mela, bil-qalb  
biex 'il dan il-gisem  
dghajjef ta' ohtna,  
li ahna se rrodduh lill-art,  
jerga' jqajmu qawwi u shih  
fost il-qaddisin tas-sema,  
u jdahhal 'il ruhha fil-hena  
tal-mahturin tieghu.  
Ha jhenn ghaliha f'Jum il-Haqq,  
jifdiha mill-jasar tal-mewt,  
u jahfirlha htijietha kollha.  
Terga' issa tithabbebb mal-Missier,  
u jerfaghha fuq spallejh  
ir-Raghaj it-tajjeb;  
ha tinghaqad mal-erwieh qaddisa  
li qeghdin madwar  
is-Sultan ta' dejjem,  
biex jisthoqqilha sehem  
fil-wirt mal-qaddisin  
u tithenna fil-ferh ta' dejjem.

## RESPONSORJU QASIR

Is-sacerdot:

### GHAL WIEHED

Qaddisin t'Alla, ghinuh;  
angli tal-Mulej, ejjew ilqghuh:  
ħudu magħkom 'il ruħu:  
wassluha quddiem Alla l-Għoli.  
Ħa jilqghek Kristu  
li sejjahlek għal warajh:  
ħa jqegħduk l-Angli fi ħdan Abraham.  
Ħudu magħkom 'il ruħu:  
wassluha quddiem Alla l-Għoli.

Agħtiha, Mulej, il-mistrieħ ta' dejjem:  
u d-dawl ta' dejjem jiddi lilha;  
wassluha quddiem Alla l-Għoli.

### GHAL WAHDA

Qaddisin t'Alla, ghinuha;  
angli tal-Mulej, ejjew ilqghuha:  
ħudu magħkom 'il ruħha:  
wassluha quddiem Alla l-Għoli.  
Ħa jilqghek Kristu  
li sejjahlek għal warajh:  
ħa jqegħduk l-Angli fi ħdan Abraham.  
Ħudu magħkom 'il ruħha:  
wassluha quddiem Alla l-Għoli.

Agħtiha, Mulej, il-mistrieħ ta' dejjem:  
u d-dawl ta' dejjem jiddi lilha;  
wassluha quddiem Alla l-Għoli.

Imbagħad is-sacerdot,

l-ewwel iroxx l-ilma mbierrek fuq il-katavru

u wara jincensah:

Imbagħad is-saċerdot jgħid din it-talba:

### GHAL WIEHED

Missier l-aktar hanin,  
nirrikmandawlek  
ir-ruħ ta' dan huna.  
Aħna għandna tama qawwija  
li hu, bħal dawk kollha  
li jmutu fil-għaqda ma' Kristu,  
għad jerga' jqum  
għall-hajja ma' Kristu fl-aħħar jum.  
Aħna irroddulek ħajr għall-gid kollu  
li int fawwart fuq dan il-qaddej  
tiegħek matul ħajtu,  
bħala sinjal għalina tat-tjieba tiegħek  
u tax-xirka hienja  
tal-qaddisin fi Kristu.  
Għalhekk, Mulej, fil-ħniena tiegħek,  
agħti widen għat-talb tagħna:  
iftaħ bwieb is-sema  
għall-qaddej tiegħek,  
agħmel li aħna wkoll, li għadna hawn,  
infarrġu 'l xulxin bi kliem ta' fidi  
sa ma ilkoll flimkien  
niltaqgħu fi Kristu,  
u hekk inkunu dejjem miegħek  
u ma' dan huna.  
Bi Kristu Sidna. Ammen.

### GHAL WAHDA

Missier l-aktar hanin,  
nirrikmandawlek  
ir-ruħ ta' din oħtna.  
Aħna għandna tama qawwija  
li hi, bħal dawk kollha  
li jmutu fil-għaqda ma' Kristu,  
għad terga' tqum  
għall-hajja ma' Kristu fl-aħħar jum.  
Aħna irroddulek ħajr għall-gid kollu  
li int fawwart fuq din il-qaddejja  
tiegħek matul ħajjitha,  
bħala sinjal għalina tat-tjieba tiegħek  
u tax-xirka hienja  
tal-qaddisin fi Kristu.  
Għalhekk, Mulej, fil-ħniena tiegħek  
agħti widen għat-talb tagħna:  
iftaħ bwieb is-sema  
għall-qaddejja tiegħek,  
agħmel li aħna wkoll, li għadna hawn,  
infarrġu 'l xulxin bi kliem ta' fidi  
sa ma ilkoll flimkien  
niltaqgħu fi Kristu,  
u hekk inkunu dejjem miegħek  
u ma' din oħtna.  
Bi Kristu Sidna. Ammen.



Jistgħu jingħadu dawn l-antifoni qabel ma t-tebut jinħareġ mill-Knisja:

**Ant.** Ha jwassluk l-Anġli fis-sema: ha jilqgħuk hemmhekk il-Martri, u jdaħħluk fil-belt qaddisa ta' Ġerusalem.

**Ant.** Tilqgħek il-qtajja' tal-Anġli, ha jkollok il-mistrieħ ta' dejjem ma' Lazzru, li kien fqir.

**Agħtih/agħtiha** O Mulej il-mistrieħ ta' dejjem,  
id-dawl ta' dejjem jiddi **fuqu/fuqha**,  
**jistrieħ/tistrieħ** fil-paċi. Ammen.

Is-saċerdot jidhol fis-sagristija.

Wara li johroġ is-saċerdot mis-sagristija, tinbeda l-proċessjoni għaċ-ċimiterju.

## FUQ IL-QABAR

Jekk il-qabar ma jkunx imbierek, jitbierek qabel ma l-katavru jitniżżel fih:

### GHAL WIEHED

Nitolbu.  
Mulej Gesu Kristu,  
bit-tlitt ijiem li għamilt fil-qabar  
int qaddist l-oqbra  
tal-fidili tiegħek  
biex, waqt li fihom  
jindifnu l-iġsma,  
ikattru wkoll  
it-tama fil-qawmien għall-ħajja.  
Aghtina, fil-ħniena tiegħek,  
li l-qaddej tiegħek  
jistrieħ fis-sliem ta' dan il-qabar,  
sa ma int,  
li int il-qawmien u l-ħajja,  
terġa' tqajmu  
għall-ħajja u d-dawl tiegħek,  
biex fid-dija ta' wiċċek  
jithenna bid-dawl  
ta' dejjem fis-sema.  
Int li tghix u issaltan  
għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### GHAL WAHDA

Nitolbu.  
Mulej Gesu Kristu,  
bit-tlitt ijiem li għamilt fil-qabar  
int qaddist l-oqbra  
tal-fidili tiegħek  
biex, waqt li fihom  
jindifnu l-iġsma,  
ikattru wkoll  
it-tama fil-qawmien għall-ħajja.  
Aghtina, fil-ħniena tiegħek,  
li l-qaddejja tiegħek  
tistrieħ fis-sliem ta' dan il-qabar,  
sa ma int,  
li int il-qawmien u l-ħajja,  
terġa' tqajjimha  
għall-ħajja u d-dawl tiegħek,  
biex fid-dija ta' wiċċek  
tithenna bid-dawl  
ta' dejjem fis-sema.  
Int li tghix u issaltan  
għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Imbagħad is-sacerdot iroxx l-ilma mbierek fuq il-qabar u fuq il-katavru.

Is-saċerdot jista jghid:

### GHAL WIEHED

Huti gheżiež, Alla, li jista' kollox,  
ghogbu jsejjah mid-dinja  
lil dawn huna  
li ahna qeghdin inroddu  
l-gisem tieghu lill-art,  
ghax mit-trab issawwar,  
u fit-trab kellu jerga' jmur.  
Izda billi Kristu qam ghall-hajja,  
il-kbir li qam mill-imwiet,  
u ghad ibiddel il-gisem  
imsejken taghna  
fis-sura tal-gisem glorjuż tieghu;  
ghalhekk 'il dan huna  
nirrikmandawh lill-Mulej,  
biex jilqghu mieghu fis-sliem  
u jerga' jqajjem  
il-gisem tieghu ghall-hajja  
fl-ahhar jum.

### GHAL WAHDA

Huti gheżiež, Alla, li jista' kollox,  
ghogbu jsejjah mid-dinja  
lil din ohtna  
li ahna qeghdin inroddu  
l-gisem taghha lill-art,  
ghax mit-trab issawwret,  
u fit-trab kellha terga' tmur.  
Izda billi Kristu qam ghall-hajja,  
il-kbir li qam mill-imwiet,  
u ghad ibiddel il-gisem  
imsejken taghna  
fis-sura tal-gisem glorjuż tieghu;  
ghalhekk 'il din ohtna  
nirrikmandawha lill-Mulej,  
biex jilqghaha mieghu fis-sliem  
u jerga' jqajjem  
il-gisem tieghu ghall-hajja  
fl-ahhar jum.



